

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 juillet 2005

PROPOSITION DE RÉOLUTION

**relative à l'attitude et à l'action politiques à
l'égard d'une convention internationale sur le
commerce des armes**

(déposée par MM. Koen T'Sijen et
Dirk Van Der Maelen et Mme Brigitte Wiaux
et MM. Mohammed Boukourna
et Roel Deseyn)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 juli 2005

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de politieke houding en actie ten
aanzien van een internationaal
wapenhandelsverdrag**

(ingediend door de heren Koen T'Sijen en
Dirk Van Der Maelen en mevrouw Brigitte
Wiaux en de heren Mohammed Boukourna
en Roel Deseyn)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

Dans le monde d'aujourd'hui, des armes continuent d'être livrées en des endroits où elles sont la cause d'énormes souffrances humaines. C'est pourquoi il est essentiel d'élaborer une convention internationale réglementant le commerce des armes. Cette convention doit être fondée sur les droits de l'homme, le droit humanitaire, le développement durable et des relations internationales pacifiques.

Souvent, les gouvernements n'édicte pas leur propre réglementation en matière de commerce des armes en avançant l'argument que «si nous ne les vendons pas, d'autres n'hésiteront pas à le faire». C'est pourquoi il est essentiel d'avoir dans cette matière une convention internationale contraignante afin de réglementer le commerce des armes. Le marché du négoce des armes est de plus en plus compétitif, ce qui fait que les pays hésitent de plus en plus à imposer des règles unilatérales. Il faut dès lors qu'une convention internationale sur le commerce des armes fixe un noyau de normes communes minimales, ce qui aura pour effet d'éviter qu'une transaction injustifiable portant sur des armes et refusée par un fournisseur soit acceptée par un concurrent.

La communauté internationale a conclu une série de conventions contraignantes en ce qui concerne les droits de l'homme, le droit humanitaire international et la coexistence pacifique. Ces conventions apportent une série de restrictions importantes à la liberté des États de se livrer au commerce des armes. La convention sur le commerce des armes veut codifier ces limitations et les appliquer de façon claire et cohérente au commerce des armes.

Le renforcement du contrôle du commerce international des armes est également un élément essentiel dans la lutte contre la criminalité et le terrorisme internationaux. Aujourd'hui, trop souvent des armes aboutissent encore indirectement dans les mains de groupuscules criminels et terroristes. Une convention internationale sur le commerce des armes augmenterait dès lors la sécurité de notre population.

Forte d'une importante tradition diplomatique, la Belgique s'est toujours efforcée de contribuer à la réduction des armements dans le monde. Ainsi la Belgique a-t-elle dans le passé joué un rôle de pionnier dans la lutte contre les mines antipersonnelles. La Belgique a été le premier pays au monde à posséder une réglementation interdisant les mines antipersonnelles et un des premiers signataires de la Convention d'Ottawa. Il

TOELICHTING

In onze wereld worden er nog steeds wapens geleverd op plaatsen waar zij enorm veel menselijk lijden veroorzaken. Daarom is het essentieel dat er een internationaal wapenhandelsverdrag tot stand komt. Dit verdrag moet gebaseerd zijn op de mensenrechten, het humanitaire recht, duurzame ontwikkeling en vreedzame internationale betrekkingen.

Regeringen stellen vaak geen eigen reglementering omtrent wapenhandel op met als argument, 'als wij ze niet verkopen, doet iemand anders het wel'. Daarom is in deze materie een bindend internationaal verdrag essentieel om de wapenhandel te reglementeren. De markt voor de wapenhandel wordt steeds competitiever wat ertoe leidt dat landen steeds meer aarzelen om unilaterale regels op te leggen. Daarom moet een internationaal wapenhandelsverdrag een kern vastleggen van gemeenschappelijke minimale standaarden, wat ervoor zal zorgen dat een onverantwoorde wapentransactie die wordt afgewezen door één leverancier niet langer zal worden aangenomen door een andere.

De internationale gemeenschap heeft een reeks bindende verdragen gesloten in verband met mensenrechten, internationaal humanitair recht en vreedzaam samenleven. Deze verdragen bevatten een aantal belangrijke beperkingen op de vrijheid van staten om wapens te verhandelen. Het wapenhandelsverdrag wil deze beperkingen codificeren en ze op een heldere en samenhangende manier toepassen op de wapenhandel.

Een strengere controle van de internationale wapenhandel is ook een essentieel element in de strijd tegen internationaal terrorisme en criminaliteit. Nu komen wapens indirect nog vaak terecht bij terroristische en criminele groeperingen. Een internationaal wapenhandelsverdrag verhoogt dan ook de veiligheid van onze bevolking.

België heeft een belangrijke diplomatieke traditie in het streven naar wereldwijde wapenreductie. Zo speelde België in het verleden een voortrekkersrol in de strijd tegen antipersoonsmijnen. België was het eerste land ter wereld dat een verbodsreglementering had op antipersoonsmijnen en één van de eerste ondertekenaars van het Ottawa-verdrag. De Belgische diplomatie moet de kans krijgen om verder op dit pad door te gaan en te

faut donner à la diplomatie belge l'occasion de poursuivre dans cette voie en collaborant à l'élaboration d'une Convention internationale sur le commerce des armes.

Le traité

Un traité international sur le commerce des armes est un traité légalement contraignant qui fixe les principes et mécanismes fondamentaux présidant aux transferts internationaux.

Le traité exige des États qu'ils adoptent et mettent en œuvre des mécanismes nationaux efficaces en vue de l'approbation explicite des transferts d'armes internationaux.

Le traité exige des États qu'ils n'approuvent pas les transferts d'armes contraires aux embargos sur les armes décrétés par les Nations Unies ou à d'autres embargos sur les armes, ni les transferts portant sur des armes qui, de par leur nature, font des victimes arbitraires.

Le traité exige des États qu'ils n'approuvent pas les transferts d'armes susceptibles de contribuer à la violation des normes relatives aux droits de l'homme, au droit humanitaire et à la non-agression fixées dans des traités internationaux.

Le traité exige également que les États exportateurs tiennent compte de l'incidence d'un transfert d'armes proposé sur le développement durable, sur la stabilité politique ou sur la commission de crimes violents.

Enfin, le traité est un instrument permettant à la communauté internationale de développer une approche commune concernant plusieurs aspects complexes et techniques du commerce des armes – brokering, licences sur les produits et certification de l'utilisation finale.

Un rôle pour la Belgique

Depuis le lancement, en 2003, de la campagne pour le contrôle des armes, de plus en plus de pays ont indiqué qu'ils soutenaient l'idée d'un traité international sur le commerce des armes.

Or, au cours de cette même période, la violence armée a fait 750 000 victimes.

La mise en œuvre rapide d'un traité international est dès lors essentielle. Parmi les initiateurs du traité figurent également deux États membres de l'Union européenne: la Finlande et le Royaume-Uni. La Belgique

travaille à l'élaboration d'un traité international sur le commerce des armes et à la conclusion d'un traité international sur le commerce des armes.

Het verdrag

Een wapenhandelsverdrag is een wettelijk bindend verdrag dat de basisprincipes en -mechanismen voor internationale transfers vastlegt.

Het verdrag eist van Staten dat ze doeltreffende nationale mechanismen aannemen en implementeren voor de expliciete goedkeuring van internationale wapentransfers.

Het verdrag eist dat staten wapentransfers niet goedkeuren indien ze in strijd zijn met VN- of andere wapenembargo's, of indien de wapens in kwestie inherent willekeurige slachtoffers maken.

Het verdrag eist dat Staten wapentransfers niet goedkeuren indien zij gebruikt zouden kunnen worden om de internationaal vastgelegde normen van de mensenrechten, het humanitaire recht en non-agressie te schenden.

Het verdrag eist ook dat uitvoerende landen rekening houden met het effect van een voorgestelde wapentransfer op de duurzame ontwikkeling, politieke stabiliteit of het plegen van gewelddadige misdaden.

Ten slotte biedt het verdrag een instrument waarmee enkele complexe en technische aspecten van de wapenhandel – zoals *brokering*, productlicenties en de certificering van eindgebruik – op een gemeenschappelijke manier kunnen worden aangepakt door de internationale gemeenschap.

Een rol voor België

Sinds de lancering van de campagne voor wapencontrole in 2003 hebben steeds meer landen hun steun betuigt aan een internationaal wapenhandelsverdrag.

Tijdens diezelfde periode zijn er echter ook 750 000 mensen omgekomen door geweld met wapens.

Daarom is het essentieel dat er snel werk gemaakt wordt van een internationaal verdrag. Bij de voortrekkers van het verdrag zijn ook twee EU-landen: Finland en het Verenigd Koninkrijk. België zou zich moeten aan-

devrait s'associer à ces pays et collaborer à l'élaboration d'un traité.

Cette année encore verra se dérouler une série de rencontres internationales importantes, au cours desquelles la Belgique pourra contribuer à dégager un consensus concernant un traité international sur le commerce des armes. Du 11 au 15 juillet, la réunion biennale du Programme d'action de l'ONU sur les armes légères et de petit calibre sera organisée à New York. Le Sommet du suivi de la déclaration du Millénaire aura également lieu en novembre 2005.

Il est essentiel que le gouvernement belge profite de ces rencontres au sommet pour envoyer un signal et affirmer ainsi son soutien à un traité international sur le commerce des armes et sa volonté d'y collaborer activement.

sluiten bij deze landen en meewerken aan het totstandkomen van een verdrag.

Dit jaar nog zijn er een aantal belangrijke internationale ontmoetingen waarop België kan meewerken aan een consensus rond een internationaal wapenhandelsverdrag. Van 11 tot 15 juli vindt in New York de tweejaarlijkse vergadering van het 'UN Programme of Action on Small Arms and Light Weapons' plaats. In november 2005 vindt ook de follow-up meeting plaats van de Millenium-verklaring.

Het is essentieel dat de Belgische regering op deze topontmoetingen het signaal geeft dat België voorstander is van een internationaal wapenhandelsverdrag en hier actief aan wil meewerken.

Koen T'SIJEN (sp.a-spirit)
Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
Brigitte WIAUX (cdH)
Mohammed BOUKOURNA (PS)
Roel DESEYN (CD&V)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant la souffrance humaine provoquée par le commerce des armes incontrôlé;

B. considérant les principes fondamentaux du droit humanitaire international fixés dans les Conventions de Genève de 1949 et les protocoles additionnels de 1977;

C. considérant la Convention de 1980 sur certaines armes classiques;

D. compte tenu de la recherche d'un respect, au niveau mondial, des droits de l'homme tels que fixés dans la Charte des Nations unies;

E. considérant l'incidence négative qu'a le commerce des armes incontrôlé sur le développement durable de certains pays;

F. considérant la tradition de pionnier de la Belgique en matière de désarmement international;

G. considérant l'appel lancé par la Commission des lauréats du Prix Nobel de la paix pour que l'on contrôle les transferts d'armes;

H. considérant l'appel lancé par Kofi Anan, Secrétaire général des Nations unies, en faveur de l'élaboration d'une convention internationale sur le commerce des armes;

I. considérant le point de vue positif adopté par d'autres pays européens comme la Finlande et le Royaume-Uni;

J. compte tenu des effets positifs qu'une initiative dans ce sens aurait sur l'image de la Belgique à l'étranger;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. de se prononcer publiquement, par le biais d'une déclaration officielle, en faveur de l'élaboration d'un traité international juridiquement contraignant sur le commerce des armes;

2. de jouer un rôle de pionnier dans la promotion, au sein des forums internationaux, d'un traité interna-

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. in overweging nemende het menselijk lijden dat ongecontroleerde wapenhandel veroorzaakt;

B. overwegende de basisprincipes van het internationale humanitaire recht zoals vastgelegd in de Conventies van Genève van 1949 en de toegevoegde protocollen van 1977;

C. overwegende de Conventie over Bepaalde Conventionele Wapens van 1980;

D. in acht nemend het streven naar een wereldwijd respect voor de mensenrechten zoals vastgelegd in het Charter van de Verenigde Naties;

E. overwegende de negatieve gevolgen die ongecontroleerde wapenhandel heeft op de duurzame ontwikkeling van landen;

F. overwegende de traditie van België als voortrekker inzake internationale ontwapening;

G. overwegende de oproep van de Commissie van Laureaten van de Nobelprijs voor de Vrede om wapentransfers te controleren;

H. overwegende de oproep van Kofi Anan, secretaris-generaal van de Verenigde Naties om te komen tot een internationaal wapenhandelsverdrag;

I. overwegende het positieve standpunt dat werd ingenomen door andere Europese landen zoals Finland en het Verenigd Koninkrijk;

J. in acht nemend de positieve effecten voor het Belgische imago in de wereld;

VRAAGT DE REGERING:

1. door middel van een officiële verklaring zich publiekelijk uit te spreken voorstander te zijn van een juridisch bindend internationaal wapenhandelsverdrag;

2. een voortrekkersrol te spelen in het promoten van een internationaal wapenhandelsverdrag op internatio-

tional sur le commerce des armes, et d'être prêt à fournir des efforts pour que ce traité soit réellement présenté à la signature;

3. de soutenir les initiatives prises par d'autres pays ou organisations pour qu'un traité international sur le commerce des armes soit élaboré et présenté à la signature;

4. de veiller à une meilleure exécution effective, dans les États membres concernés, du code de bonne conduite de l'Union européenne en matière de commerce d'armes international. D'œuvrer également pour que le code de bonne conduite soit clarifié, et pour qu'à l'exemple de la Belgique, il devienne juridiquement contraignant dans les autres États membres de l'Union européenne;

5. de jouer un rôle de pionnier au sein de l'Union européenne, en plaidant pour qu'elle prenne officiellement position en faveur d'un traité international sur le commerce des armes;

6. d'œuvrer, pendant la présidence belge de l'OSCE (2006), pour un engagement commun des États membres de l'OSCE en faveur d'un traité international sur le commerce des armes;

7. de plaider, en tant que membre temporaire du Conseil de sécurité (2007), dans le cadre des Nations Unies, pour l'élaboration d'un traité international sur le commerce des armes et de soutenir sa ratification effective.

29 juin 2005

nale fora en ertoe bereid te zijn inspanningen te leveren om dit daadwerkelijk voor te leggen ter ondertekening;

3. initiatieven die door andere landen of organisaties worden ondernomen omtrent het opstellen en het ter ondertekening voorleggen van een internationaal wapenhandelsverdrag te ondersteunen;

4. de effectieve uitvoering van de EU-gedragscodes inzake internationale wapenhandel beter te laten toepassen in de betrokken lidstaten. Tevens te ijveren voor een verduidelijking van de gedragscodes en haar in navolging van België ook juridisch afdwingbaar maken in de andere EU-landen;

5. binnen de Europese Unie een voortrekkersrol op zich te nemen door een officieel Europees standpunt te bepleiten ten voordele van een internationaal wapenhandelsverdrag;

6. tijdens het Belgisch voorzitterschap van de OVSE (2006) te ijveren voor een gezamenlijke verbintenis van de lidstaten van de OVSE met betrekking tot een internationaal wapenhandelsverdrag;

7. als tijdelijk lid van de Veiligheidsraad (2007) binnen het kader van de Verenigde Naties te pleiten voor het opstellen van een internationaal wapenhandelsverdrag en de effectieve ratificatie ervan te ondersteunen.

29 juni 2005

Koen T'SIJEN (sp.a-spirit)
Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
Brigitte WIAUX (cdH)
Mohammed BOUKOURNA (PS)
Roel DESEYN (CD&V)